

# 30è FESTIVAL de MÚSIQUES de TORROELLA de MONTGRÍ

Del 30 de juliol al 20 d'agost de 2010

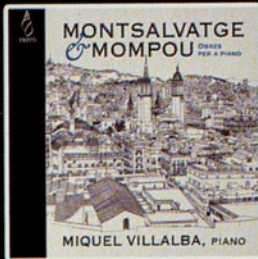
Membre de l'Associació Europea de Festivals  
Declarat Festival Estratègic per la Generalitat de Catalunya







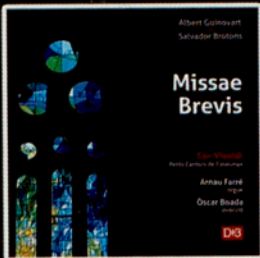
JOAQUIM CASSADÓ  
Marta Mathéu, soprano  
Mac McClure, piano



XAVIER  
MONTSLAVATGE -  
FREDERIC MOMPOU  
Música per a piano  
Miquel Villalba



MÚSICA D'ORGUE A  
CATALUNYA  
Segles XVIII i XIX  
Miquel González



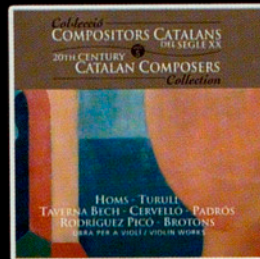
SALVADOR BROTONS -  
ALBERT GUINOVART  
Missae brevis  
Cor Vivaldi  
Óscar Boada, direcció



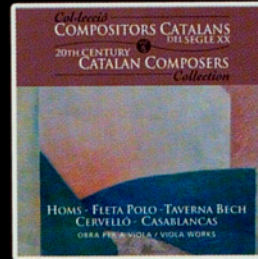
JOSEPH TEIXIDOR  
Quartets de corda  
Cambini Quartet



GASPAR CASSADÓ  
Integral per a violoncel i  
piano  
Iñaki Etxepare  
Ludovica Mosca



COMPOSITORS  
CATALANS s.XX vol.5  
Horns, Turull, Cervelló,  
Taverna-Bech, Padrós,  
Rodríguez Picó, Brotons  
Katia Novell, violí



COMPOSITORS  
CATALANS s.XX vol.6  
Horns, Cervelló,  
Taverna-Bech, Polo,  
Casablanças  
Ashan Pillai, viola



CANÇONS DE BRESSOL  
Cor Sant Esteve de  
Vila-seca  
Xavier Pastrana, direcció



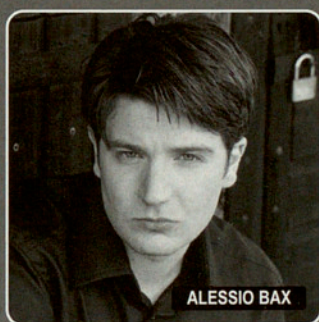
Dimarts 17 d'agost

22 h · Església

11

Concert

Amadeus Chamber  
Orchestra  
of Polish Radio  
Agnieszka Duczmal,  
directora  
Alessio Bax, piano



**Szymanowski:** *Estudi en si menor* / **Chopin:**  
*Concert núm. 2 per a piano i orquestra, op. 21*  
(versió per a orquestra de cordes) /  
**Mussorgski:** *Quadres d'una exposició* (versió  
per a orquestra de cordes) / **Kilar:** *Orawa*









### COMMEMORACIÓ DE L'ANIVERSARI FREDERIC CHOPIN

El tercer concert del *Cicle Grans pianistes* ens conduirà, per primera vegada en aquest festival, a la commemoració del bicentenni del naixement del compositor Frédéric Chopin (1810-1849), una de les grans figures del pianisme romàntic. De la mà del pianista Alessio Bax i de la prestigiosa Amadeus Chamber Orchestra of Polish Radio serem convidats a escoltar el *Concert per a piano i orquestra núm. 2* del compositor polonès junt a un programa amb obres de dos compositors polonesos més: Karol Szymanowski (1882-1937) i Wojciech Kilar (1932). Una versió per a cordes dels magnífics *Quadres d'una exposició* de Modest Mussorgsky (1839-1881) completarà el programa d'aquesta nit.

*«Facin el favor de treure's el barret, senyors, heus aquí un geni!». Amb aquesta vehemència va definir el crític Robert Schumann la impressió que li causà escoltar el pianista polonès Fryderyk Chopin, que, per casualitats del destí, havia nascut el mateix any que ell. La interpretació del Concert per a piano i orquestra núm. 2, estrenat a Varsòvia el 1830, servirà per commemorar el bicentenari del naixement de Chopin. L'encarregat d'oferir-nos aquesta peça única serà Alessio Bax, un dels deixebles més destacats del mestre Joaquín Achúcarro, acompanyat per una de les orquestres de cordes més prestigioses del panorama musical europeu. La versió per a cordes dels famosos Quadres d'una exposició de Mussorgski, per la seva banda, farà de complement a la inspiradíssima música del compositor polonès, en un programa d'alta intensitat expressiva.*



## KAROL SZYMANOWSKI

Nascut a Tymoszówska, va iniciar els seus estudis musicals amb el seu pare abans d'ingressar a l'Escola d'Elizawetgrad i el Conservatori Estatal de Varsòvia. La seva música denota influències de compositors com Richard Strauss, Max Reger, Alexander Scriabin i el llenguatge impressionista de Claude Debussy i Maurice Ravel.

## FRÉDÉRIC CHOPIN

Frédéric-François Chopin (Żelazowa Wola, Polònia, 1 de març de 1810 – París, 17 d'octubre de 1849) és generalment considerat com el més gran dels compositors polonesos i entre els més grans compositors de piano. Va compondre quasi exclusivament per a piano. Originalment, el seu nom era Fryderyk Franciszek Chopin, i només va adoptar la forma francesa: Frédéric-François quan va deixar Polònia i va anar a París a l'edat de 20 anys, d'on no va tornar mai. El seu llinatge és algunes vegades escrit Szopen en els texts polonesos.

## WOJCIECH KILAR

Wojciech Kilar (17 de juliol de 1932 a Lwów, Polònia actualment Lviv, Ucraïna) és un compositor de música clàssica i de cinema polonès. Ha guanyat diversos premis pels seus treballs i pertany (juntament amb Krzysztof Penderecki i Henryk Górecki) a l'avantguarda polonesa dels anys 60.

Cursà estudis de piano a algunes de les millors acadèmies de música del seu país, incloent-hi l'Acadèmia de Música de Katowice (Akademia Muzyczna Katowicach), abans de traslladar-se a París el 1959 per estudiar amb Nadia Boulanger al seu conservatori.

Ja havent rebut èxit de la crítica com a compositor clàssic, Kilar composà la seva primera banda sonora pel film *Lunatycy* el 1959, i de llavors ençà ha escrit la música per a pel·lícules d'alguns dels directors polonesos més aclamats, incloent-hi Krzysztof Kieslowski, Krzysztof Zanussi, Kazimierz Kutz i Andrzej Wajda.

Ha treballat en més de 100 títols al seu país, incloent els



Karol Szymanowski



Frédéric Chopin



Wojciech Kilar



Retrat de Modest Mussorgski

internacionalment reconeguts Bilans Kwartalny (1975), Spirala (1978), Constans (1980), Imperativ (1982), Rok Spokojnego Slonca (1984), i Zycie za Zycie (1991).

També ha treballat amb directors francesos i d'altres parts d'Europa, fins que Francis Ford Coppola li ofería el seu debut en llengua anglesa amb la seva adaptació vibrant de Dràcula, de Bram Stoker (Bram Stoker's Dracula) (1992).

## MODEST MUSSOROSKI

Modest Petróvitx Mússorgski (Karevo, 1839 – Sant Petersburg, 1881), va ser un dels compositors nacionalistes russos més originals i influents del segle XIX.

L'amistat amb Borodín el porten a conèixer altres joves interessats per la música amb els que més tard formaria el que es coneix com el Grup dels Cinc.

Aquests cinc músics eren: Alexander Borodín, Mili Balakirev, César Cui, Nikolai Rimski-Kórsakov i el propi Modest Mússorgski.

De tots cinc, Mússorgski era el més genial, el més naturalista, i utilitzà sovint una harmonia basada en les escales de la música folklòrica russa. Alhora, però, i potser en conseqüència, va ser el menys tècnic, i sovint va caldre que els altres l'ajudessin, sobretot a instrumentar.

El 5 de juliol de 1858, Mússorgski deixà l'exèrcit i es veu obligat a treballar com a administratiu. La seva vida entra en un declivi imparabile fins a la seva mort, a Sant Petersburg, en la més absoluta indigència. Malgrat totes les dificultats, però, no va deixar mai d'escriure música.



### 1a part

**Karol Szymanowski (1882-1937):**

*Estudi en si menor, opus 4*

**Frédéric Chopin (1810-1839):**

*Concert per a piano i orquestra núm. 2 en fa menor, opus 21 (versió orquestra de cordes)*

- Maestoso
- Larghetto
- Allegro vivace

### 2a part

**Modest Mussorgski (1839-1881):**

*Quadres d'una exposició*

- Promenade
- I. Gnomus
- Promenade
- II. Il vecchio castello
- Promenade
- III. Tuilleries
- IV. Bydlo
- Promenade
- V. Ballet dels pollets
- VI. Samuel Goldenberg i Schmuyle
- VII. El mercat de Limoges
- VIII. Catacombae
- Cum mortuis in Lingua mortua
- IX. Baba Yaga
- X. La gran porta de Kiev

**Wojciech Kilar (1932):**

*Orawa*



### EL LLEGAT DE CHOPIN

Chopin, de qui commemorem enguany el bicentenari del naixement, és el més gran músic que ha donat Polònia i l'eix vertebrador del programa d'avui.

Karol Szymanowski, el primer autor que visitarem aquesta nit, fundador el 1905 del grup Jove Polònia, va ser la personalitat més important de la música polonesa de principis del segle XX. Szymanowski considerava Chopin com un model a seguir pel que fa a l'actitud davant l'art, com ell, sovint va usar en les seves obres el llegat de les melodies i els ritmes propis del país. La peça que avui escoltem és la transcripció per a orquestra de corda del tercer, el més popular, dels quatre estudis per a piano *Opus 4* que Szymanowski va compondre el 1902 i que cal emmarcar en el primer període creatiu de l'autor, marcat encara per la forta influència del romanticisme més tardà. La peça, breu i d'estructura ben senzilla, comença i acaba de manera encalçada i gira al voltant del desenvolupament d'un únic tema central de caràcter serè i elegiàc.

Chopin no es va trobar mai còmode amb l'orquestra, el seu món era el del piano en solitari i el volum de la seva obra orquestral es, per comparació, reduït i sempre es refereix a obres concertants amb el piano com a solista davant l'orquestra. El *Concert*

*per a piano núm. 2*, que té aquest número perquè va ser publicat tardanament, però que, de fet, és el primer concert compost per Chopin, data de 1829-1830 quan l'autor tot just tenia vint anys.

En el primer moviment, *maestoso*, el material melòdic és presentat primerament per l'orquestra que es retira prudentment a segon terme a partir de l'entrada del piano que s'apropia de tot l'espai sonor i es desplega amb gran virtuosisme. El desenvolupament permet a l'orquestra recuperar ocasionalment el protagonisme. La conclusió reexposa de manera concisa el motiu principal.

Com també succeeix en el *Concert núm. 1*, en el *Concert núm. 2*, el millor moment arriba en el moviment central, en aquest cas un *larghetto*, i com també passava en aquell cas, el moviment està dedicat a la jove i bella Konstanze Gladowska l'estimada secreta de Chopin en aquells anys. El piano solista senyoreja aquest moviment que es desplega en una mena de cantilena del piano entotsolada, íntima i pertorbadorament propera que porta el segell del millor Chopin. El concert acaba amb un *allegro vivace* vigorós on apareixeran els ritmes del vals i de la masurca que el piano aprofitarà per fer bogeries i entremaliadures.



El concert se'ns allunya ara una estona de la pàtria polonesa per anar a la veïna Rússia, tan gran, tan poderosa, tan perillosa de vegades per a Polònia. De Rússia ens arriben els *Quadres d'una exposició* de Modest Mussorgski, l'obra més divulgada de l'autor i una de les més cèlebres de la música russa. Mussorgski la va compondre el 1874 com a record musical de la visita que va fer a l'exposició que es va organitzar en homenatge a un seu amic, el pintor i arquitecte Viktor Hartmann, que havia mort feia poc. L'obra s'estructura en deu "quadres" breus, cadascun dels quals pren com a motiu una de les pintures de l'exposició, enllaçats, en alguns casos, per un tema anomenat "*Promenade*" (passeig) que ens condueix d'un "quadre" al següent. Mussorgski va compondre l'obra per a piano, però ben aviat va començar a ser objecte de diverses orquestracions. Actualment n'hi ha mes d'una trentena i diuen que fins i tot n'hi ha una per a orquestra d'instruments xinesos tradicionals. La que avui escoltem es per a orquestra de corda.

El concert acaba tornant a Polònia i al llegat de Chopin i ho fa amb l'obra *Orawa* de Wojciech Kilar. Nascut el 1932, Kilar, autor d'obra molt diversa, ha esdevingut conegut per les moltes composicions que ha fet per al cinema essent les seves obres més divulgades entre nosaltres les bandes sonores de les pel·lícules *Dràcula*, de *Bram Stoker* de Francis Ford Coppola i *El pianista*, de Roman Polanski.

*Orawa*, composta el 1988, pren el seu títol del nom de la zona fronterera entre Polònia i Eslovàquia. Amb procediments de tipus minimalista, com ara un desenvolupament harmònic que evoluciona lentament damunt d'una pulsació obsessiva, aquesta peça breu recupera l'antiga tradició romàntica del poema simfònic que glossava amb mitjans musicals els estimats paisatges de la pàtria.

Xavier Pujol



**AMADEUS CHAMBER ORCHESTRA**



Agnieszka Duczmal va fundar l'Orquestra de Cambra quan encara era una estudiant, el 1968, més tard aquesta formació va passar a anomenar-se Orquestra de Cambra de la Ràdio i Televisió Polonesa (1977), i el 1988 Orquestra de Cambra de la Ràdio Polonesa "Amadeus", aquesta formació ha estat a les sales de concert més famoses del món, ha efectuat molts enregistraments: al voltant de 8000 minuts enregistrats per la Ràdio i la Televisió poloneses, WDR, NDR, BBC i les televisions francesa i mexicana. Ha acollit excel·lents solistes i promogut joves talents.

L'orquestra ha realitzat concerts a Europa, Amèrica i Àsia amb solistes com Piotr Anderszewski, Maurice André, Martha Argerich, Øystein Baadsvik, David Geringas, Hakan Hardenberger, Steven Isserlis, Krzysztof Jakowicz, Gary Karr, Konstanty Andrzej Kulka, Kevin Kenner, Katia i Marielle Labèque, Christian Lindberg, Malcolm Messiter, Mischa Maisky, Igor Oistrakh, Piotr Paleczny, Michala Petri, Alexandre Rabinovitch, Jadwiga Rappe, Vadim Repin, Bernard Ringeissen, Henryk Szeryng, Grigori Sokolov, Guy Touvron, Gheorghe Zamfir, Tabea Zimmermann, Adam Makowicz i Al Di Meola.

L'Amadeus Chamber Orchestra of Polish Radio ha fet concerts al Gewandhaus de Leipzig, a la Berliner Philharmonie, al Wiener Musikverein, al Queen Elizabeth Hall de Londres, al Conservatori de





Txaikovsky de Moscou, al Concertgebouw d'Amsterdam, al Teatre de La Scala de Milà, a la Philharmonie de Köln, al Tokio Orchard Hall, al Tokio Opera Concert Hall, a Santa Cecília de Roma, a l'Stockholm Konserthuset, al Münchner Gasteig, al Bonner Beethovenhalle, a Sant Petersburg, Estrasburg, Montreal, Madrid, Brussel·les, Copenhagen i Varsòvia.

Agnieszka Duczmal és la fundadora, la directora artística i la directora executiva de L'Amadeus Chamber Orchestra of Polish Radio i també la primera dona directora que ha actuat a La Scala de Milà.

El reconeixement que s'ha guanyat tant del públic com de la crítica es reflexa en els articles entusiastes i també en els premis que ha aconseguit, entre els quals destaquen una menció honorífica al 4t Herbert von Karajan International Conductor Contest, a Berlín (1975), la medalla de plata Herbert von Karajan a l'International Young Orchestra Meeting de Berlín oest (1976) i el títol de La donna del mondo 1982, concedit durant el patrocini de la UNESCO, pel president d'Itàlia en reconeixement als èxits a nivell cultural, científic i social.

Es va graduar amb honors a l'State College of Music a Poznan (1966-1971) on va estudiar amb el professor Witold Krzeminski. Després va començar a treballar com a directora assistent a l'State Philharmonic a Poznan i a l'Òpera de Poznan, on va participar, entre d'altres, en l'estrena polonesa de l'òpera de B. Britten *El somni d'una nit d'estiu*.



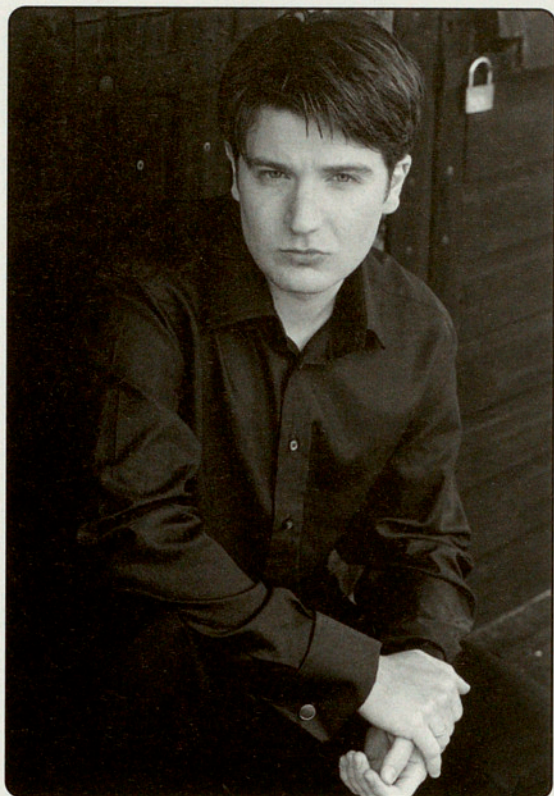
## ALESSIO BAX

Alessio Bax és considerat un dels millors pianistes del món des que va guanyar el primer premi i la medalla d'or del Concurs Internacional de Piano de Leeds (setembre de 2000) i el premi Avery Fisher Career (2009). Anteriorment havia guanyat diversos concursos entre els que destaca el primer premi del Concurs Internacional de Piano de Hamamatsu (Japó), amb només 19 anys. Aclamat per la premsa internacional les seves interpretacions han estat descrites com "una forma de fer música que crea un món propi a l'escenari que convida al públic a entrar-hi" (The Independent) i "combina amb èxit autoritat i poesia" (The Daily Telegraph).

Ha participat a festivals tant prestigiosos com les London International Piano Series (al Queen Elizabeth Hall), el Festival de Verbier (Suïssa), als festivals anglesos d'Aldeburgh i Bath, el Festival de Piano de Ruhr, el Mecklenburg-Vorpommer, el Beethoven Fest d'Alemanya, el Festival de Música de Canàries, etc. També ha ofert regularment recitals com a solista a Roma, Milà, Madrid, París, Londres, Tel Aviv, Tòquio, Seúl, Hong Kong, Nova York, Washington i Mèxic.

El seu extens repertori amb orquestra li ha permès actuar com a solista amb més de 70 orquestres, com ara la London Philharmonic Orchestra, la Royal Philharmonic Orchestra, la City of Birmingham Symphony Orchestra, la Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, la Royal Scottish





National Orchestra, la Houston Symphony Orchestra, la Dallas Symphony Orchestra, la Simfònica de Roma, la Simfònica d'Hongria, la Simfònica Yomiuri, la Simfònica NHK, la Simfònica de Tòquio i la New Japan Philharmonic Orchestra. Ha treballat amb nombrosos directors, entre els quals destaquen: Marin Alsop, Petr Altrichter, Sergiu Commissiona, Alexander Dimitriev, Jonathan Nott, Vernon Handley, Miguel Harth-Bedoya, Owain Arwel Hughes, Ken-I-Ichiro Kobayashi, Dimitry Sitkovetsky i Sir Simon Rattle.

En el camp de la música de cambra ha col·laborat amb músics de la categoria de Joshua Bell, Steven Isserlis i Nobuko Imai, entre d'altres. El seu enregistrament *Baroque Reflections* per a la Warner Classics va rebre crítiques entusiastes de la premsa internacional, fou escollit Editor's Choice per la revista Gramophone i Best Buy per la revista Classical FM.

El gener de 2005 va ésser escollit per a tocar la fuga de la sonata Hammerklavier de Beethoven per al mestre Daniel Barenboim al *Barenboim on Beethoven*. Aquest documental va ser produït pel Channel 13/WNET, amb Bel Air Media, la BBC, ARTE France i NHK Japan. Ha estat retransmès internacionalment i també ha estat editat en DVD pel segell EMI.

El 2003 va enregistrar, amb la seva dona (pianista), l'obra completa per a dos pianos i piano a quatre mans de Gyorgy Ligeti amb el segell Dynamic; l'agost de 2005 varen gravar plegats el Carnaval dels animals



de Saint-Saëns, amb la Fort Wymphony Orchestra i dirigits per Miguel Harth-Bedoya. Prèviament ha enregistrat l'obra completa de Marcel Dupré per a piano i orgue (Naxos) i el *Concert núm. 1* de Brahms, amb la New Japan Philharmonic, per a Fontec. El seu segon treball per a Fontec va ser una gravació en directe del *Concert núm. 3* de Beethoven, amb la Hamamatsu Symphony Orchestra, i un recital.

Els seus concerts són retransmesos en mitjans com la BBC Radio, la BBC 2 TV, la CBC (Canadà), la RAI (Itàlia), RTVE, NHK (Japó), WDR, NDR Bayerische Rundfunk (Alemanya), la Ràdio Televisió d'Hongria i la RTE de Sèrbia.

A l'Estat espanyol destaquen els seus concerts amb l'Orquestra Simfònica de Galícia, l'Orquestra Ciutat d'Oviedo, l'Orquestra de Castilla i León, la Simfònica de Tenerife, l'Orquestra de RTVE i l'Orquestra de Múrcia. També ha ofert recitals al Festival Pau Casals, a l'Auditori Manuel de Falla de Granada, al Festival de Segòvia, a l'Auditori de Saragossa (dins del Ciclo Grandes Intèrpretes), a la Sociedad Filarmónica de Bilbao, al Festival Internacional de Canàries i a l'Auditori de León.

Alessio Bax va estudiar al Conservatori de Bari (Itàlia) i es va graduar amb les màximes qualificacions als 14 anys, amb Angela Montemurro. Estudià a França amb François-Joël Thiollier i a l'Accademia Chigiana de Siena amb Joaquín Achúcarro. El 1994 es trasllada a Dallas a perfeccionar els seus estudis amb Joaquín Achúcarro, a la Meadows School of the Arts de la Southern Methodist University de Dallas, on és Professor.

Actualment resideix a Nova York.









BACH TRANSCRIBED

SIGNUM CLASSICS

*Transcriptions by Bax,  
Busoni, Godowsky,  
Kempff, Petri, Saint-  
Saens and Siloti*



*Agnieszka Duczmal vol.  
10 - Szostakowicz,  
Knittel  
Orkiestra Kameralna  
Polskiego Radia  
"Amadeus"*

[www.alessiobax.com](http://www.alessiobax.com)

[www.polskieradio.pl/amadeus/orkiestra\\_en.asp](http://www.polskieradio.pl/amadeus/orkiestra_en.asp)



## Proper concert

**Dimecres 18 d'agost**

**22 h - Església**

**Concert 12**

Ronald Brautigam, piano

**Beethoven:** *Sonata núm. 15, op. 28,*  
*«Pastoral» / Sonata núm. 8, op. 13, «Patètica»*  
*/ Sonata núm. 26, op. 81, «Les Adieux» /*  
*Sonata núm. 23, op. 57, «Appassionata»*





**Darrere d'aquest edifici hi ha cultura.  
Darrere d'aquest edifici hi ha una Obra Social.**

## **La Pedrera de CAIXA CATALUNYA**

### **Vine a visitar-nos**

**Exposició permanent que permet conèixer**

- l'Espai Gaudí
- el Pis de La Pedrera de Caixa Catalunya
- el terrat

**Activitats musicals, cicles de dansa, conferències,  
exposicions, debats de màxima actualitat...**

consulta el programa d'activitats a  
**[obrasocial.caixacatalunya.com/cultura](http://obrasocial.caixacatalunya.com/cultura)**

La Pedrera de Caixa Catalunya. Passeig de Gràcia, 92.  
Informació al 902 400 973 o a [obrasocial.caixacatalunya.com](http://obrasocial.caixacatalunya.com)

**CAIXA CATALUNYA  
OBRA SOCIAL**



ACCIONS SOCIALS CULTURA INVESTIGACIÓ MEDI AMBIENT



Organitza:



Emissora oficial del Festival:



Col·laboren:

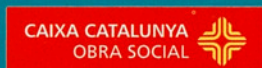
**EL PAÍS**



**TTT** Agència Catalana de Turisme



PARRÒQUIA DE  
SANT GENÍS



Patrocinen:



**Diputació de Girona**  
221 municipis



**Ajuntament de**  
**Torroella de Montgrí**



**Generalitat de Catalunya**  
**Departament de Cultura**  
**i Mitjans de Comunicació**